



Prisma

Protettore per piallatrici

Protecteur pour raboteuses

Guard for thicknessing planers

Schutzvorrichtung für Hobelmaschinen

Proteccion para cepilladora



Omologato dall'Istituto Nazionale Francese INRS
Omologué par l'Institut National Français INRS sous le code:
Approved by the French National Institute INRS with code number:
Vom Französischen Nationalinstitut INRS unter Kodenummer:
Homologado por el Instituto Frances INRS:

Prisma I n° 1525PB1266V0488
Prisma II n° 1525PB1267V0488
Prisma III n° 1525PB1268V0488

Questo protettore si adatta su tutte le piallatrici con albero di lunghezza max. 630 mm.

Nella piallatura dei lati (fig. 2) si scopre l'albero sfilando il coppo, dopo avere sbloccato la leva D, quanto basta per fare passare il pezzo da lavorare. Nella piallatura del piano (fig. 3) si solleva il coppo ad un'altezza leggermente superiore al pezzo da lavorare, si fa passare sotto il coppo il legno spingendo con una mano ed esercitando una pressione con l'altra. Si riporta quindi indietro il pezzo passando sopra il coppo che si abbasserà sul piano e tornerà poi nella posizione registrata. Durante l'utilizzo il coppo si solleva parallelamente al piano.

Este protector se adapta sobre todas las cepilladoras con anchura de trabajo max. de 630 mm.

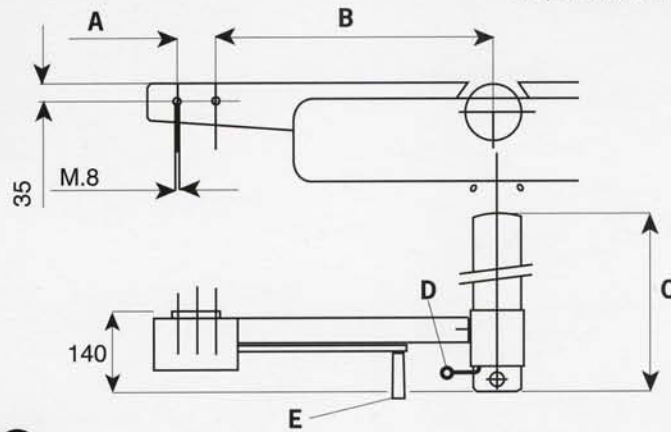
Para el cepillado de los cantos (figura 2) se cubre el eje con el protector de madera después de desbloquear la Leva D, teniendo en cuenta siempre el espesor de la madera a cepillar.

Para el cepillado del plano (figura 3) se eleva la protección de madera a una altura ligeramente superior a la medida de la pieza a cepillar, y se pasa la madera haciendo presión con las dos manos. Cuando termina de pasar la pieza la protección bajara sobre la mesa y volverá nuevamente a la posición precedente. La protección de madera se desplaza horizontalmente paralelo a la mesa.

This guard can be fitted on any thicknessing planer with spindle length up to 630 mm.

Edge planing (fig. 2): to plan the edges of a workpiece it is necessary to loosen lever D so to uncover spindle by pulling guard roofing element out just enough to allow workpiece introduction in-between. Flat planing (fig. 3): to plan a workpiece main surface, rise guard roofing element a little above workpiece thickness so to allow workpiece passage underneath while pushing it forward with one hand and pressing it on worktable with the other one. Bring after each pass workpiece back to start position, passing it above guard roofing element that will move down onto worktable surface then turn to position previously set. Please note that guard roofing element moves up and down parallel to worktable.

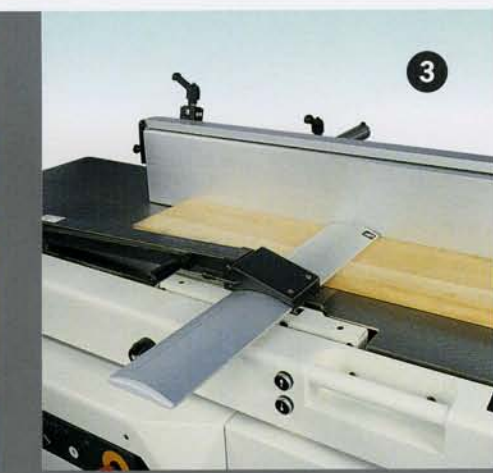
Ce protecteur peut se monter sur toutes les raboteuses avec arbre de longueur maximale 630 mm. Rabotage des chants (fig. 2): après avoir débloqué le levier D, découvrir l'arbre en dégageant l'élément supérieur du protecteur de son axe de la mesure suffisante pour permettre le passage de la pièce à raboter. Rabotage à plat (fig. 3): pour raboter la face supérieure d'une pièce de bois, soulever l'élément supérieur du protecteur à une hauteur légèrement supérieure à l'épaisseur de la pièce à raboter pour pouvoir passer cette dernière en-dessous tout en la poussant en avant avec une main et la pressant contre la table avec l'autre. Ramener la pièce au point de départ après chaque passe, la faisant passer cette fois au-dessus de l'élément supérieur du protecteur, qui s'abaissera contre la table puis retournera à la position fixée précédemment. L'élément supérieur du protecteur se soulève parallèlement à la table.



5

| Mod. | A | B | Kg | Note |
|---------------|-----------|-----|------|----------|
| PRS I | 130 | 745 | 13,5 | * Type 4 |
| PRS III | 80 | 785 | 11,5 | |
| PRS III | 80 | 915 | 13 | |
| C = 410 | 560 | 660 | 780 | Type 3 |
| C = 400 + 260 | 400 + 400 | | | Type 2 |

Diese Schutzvorrichtung ist für alle Dickenhobelmaschinen mit Spindel mit Maximallänge 630 mm geeignet. Kantenhobeln (Abb. 2): Um die Kanten eines Werkstücks zu hobeln, muß, nachdem man den Hebel D gelockert hat, die Spindel bei Ausziehung des Schutzvorrichtungsoberteils nur soviel abgedeckt werden, um die Einsetzung des zu hobelnden Werkstücks zu ermöglichen. Flachhobeln (Abb.3): Um die Hauptfläche eines Werkstücks zu hobeln, ist dagegen das Schutzvorrichtungsoberteil nur ein bißchen höher als die Werkstückdicke zu verstellen, sodaß das Werkstück darunter eingesetzt dann mit einer Hand vorwärts geschoben und mit der anderen auf der Auflagefläche gespannt werden kann. Nach jedem Hobelgang ist das Werkstück in die Startposition, diesmal über das Schutzvorrichtungsoberteil, wiederzubringen, während das letztgenannte zuerst über den Tisch sinkt und dann zur eingestellten Position zurückkehrt. Die Höhenverstellung des Schutzvorrichtungsoberteils erfolgt parallel zum Tisch.



Documentazione di vendita
Sales documentation
Verkaufsdokumentation
Documentation de vente
Documentacion de venta



*(protettore) ribaltabile
(protecteur) basculant
flip-over (guard)
kippbare (Schutzvorrichtung)
(proteccion abatible)

• I dati del presente prospetto sono modificabili a discrezione del costruttore senza preavviso alcuno.
• Les données de ce prospectus sont modifiables à discrétion du constructeur sans aucun préavis.
• The specifications on this leaflet may be modified according to the manufacture's judgment without notice.
• Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Daten dieses Prospektes jederzeit ohne Ankündigung zu ändern.
• Los datos del presente catalogo son modificables por el constructor sin previo avis.



Via Alliarra, 8 (zona ind. Ciarulla) 47899 SERRAVALLE (RSM)
Tel. 0549.904676 Fax 0549.969013
Internazionale Tel. +378.0549.904676 Fax 969013
www.cps.sm e-mail: info@cps.sm